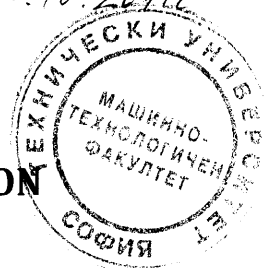


Узг. № 3230-001/28.10.2011



## **INTERNATIONAL FACULTY AGREEMENT OF COOPERATION**

Between the **Faculty of Mechanical Engineering** at the **University of Belgrade, Serbia** and the **Faculty of Industrial Technology** at the **Technical University of Sofia, Bulgaria**

in Belgrade, Serbia on the 24<sup>th</sup> of October, 2011 and  
in Sofia, Bulgaria on the 27<sup>th</sup> of October, 2011.

On one side: **dr MILORAD MILOVANČEVIĆ**, Dean of the **Faculty of Mechanical Engineering** at the **University of Belgrade, Serbia** and on the other side **dr GEORGI TODOROV**, Dean of the **Faculty of Industrial Technology** at the **Technical University of Sofia, Bulgaria**.

### **HEREBY IT IS DECLARED THAT**

1. Both faculties are joined by common objectives in the scientific and cultural fields.
2. Both faculties mentioned above are institutions that foster the exchange of cultural and scientific knowledge.
3. Both faculties have common objectives in relation to the fostering of research, education and expansion of culture.
4. Both faculties, each of them with its corresponding legal status, have the right to sign this kind of agreements for their mutual interests.
5. Both institutions mentioned above have the interest of promoting an international cooperation on the basis of equality and mutual assistance.

In order to achieve the goals mentioned above, the involved parties underwrite the hereby Agreement of Cooperation subject to the following clauses:

### **CLAUSES**

**FIRST** – The projected cooperation should be carried out under the framework of this agreement, in conformity to the specific agreements that will be approved and signed by **dr MILORAD MILOVANČEVIĆ**, Dean of the **Faculty of Mechanical Engineering** at the **University of Belgrade, Serbia** and by **dr GEORGI TODOROV**, Dean of the **Faculty of Industrial Technology** at the **Technical University of Sofia, Bulgaria**.

These agreements should be under the fields of teaching, research and cultural activities.

**SECOND** – The specific agreements related to the Agreement of Cooperation should include the following:

- Facilitate, for a limited period of time, the exchange of researchers, teachers and students under the framework of the hiring regulations between the two countries and each institution's internal procedures. Procedural, administrative and academic differences should be overcome in order to achieve the goals mentioned above.
- Publish academic journals and other kinds of publications which should be of common interest for both institutions.
- Carry out research projects taking into account budget availability in either of the common fields of interest.
- Arrange and organize joint educational activities.
- Organize international lectures.

**THIRD** – each institution will make an annual program of activities which will be sent to the counter institution. Both proposals will merge in a program of common activities for both Faculties for the

academic year. This annual program, and the specific agreements derived from the former one, will be considered as annexes of the hereby Agreement of Cooperation.

**FOURTH** – the activities that will be developed and the specific details of the activities such as time and place, the people in charge of the organization of the activities, the participants, duration, budget and financial procedures should be included in the annual program.

**FIFTH** – the annual program should be approved by the corresponding offices of the institutions that participate before the beginning of each academic year. If needed, this program can be presented to national and international organizations in order to obtain sponsoring.

**SIXTH** – each institution should write an annual report of the activities to its counterpart, each institution will designate a person in charge for such activity as Coordinator.

**SEVENTH** – The cooperation shall be specified on early basis through a Concrete working program coordinated between the two parties.

**EIGHTH** – this agreement of Faculty cooperation will come into effect once it is signed and it will be valid for a period of three (3) years. This agreement can be updated for a similar period and under the permission of both parties.

In representation of the **Faculty of Mechanical Engineering** at the **University of Belgrade, Serbia:**

- **dr Vidosav Majstorović**, Head of the Laboratory for Production Metrology and TQM at the Faculty of Mechanical Engineering of the University of Belgrade and
- **dr Aleksandar Vencl**, Head of the Laboratory for Tribology at the Faculty of Mechanical Engineering of the University of Belgrade

will be in charge of the **Coordination** of this Agreement.

In representation of the **Faculty of Industrial Technology** at the **Technical University of Sofia, Bulgaria:**

- **dr Georgi Todorov**, Dean of Faculty of Industrial Technology at the Technical University of Sofia and
- **dr Mara Kandeva**, Head of the Laboratory for Tribology at the Faculty of Industrial Technology of the Technical University of Sofia

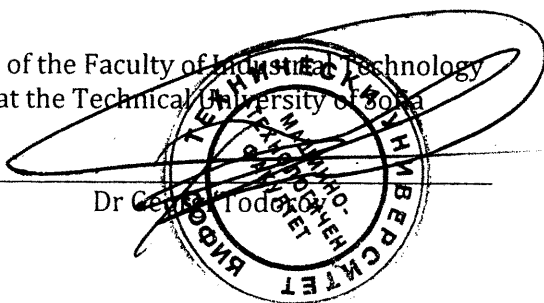
will be in charge of the **Coordination** of this Agreement.

Accordingly, both parties reserve the right to finish this Agreement, by writing a notification with at least a period of three (3) months in advance.

As a proof of agreement two copies of this document are signed in SOFIA, Bulgaria, and two copies of this document are signed in BELGRADE, Serbia, on the dates mentioned above.

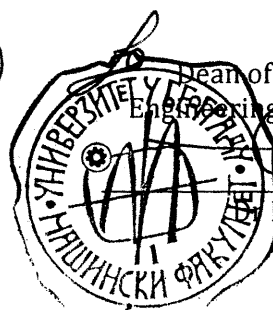
Dean of the Faculty of Industrial Technology  
at the Technical University of Sofia

Dr Georgi Todorov



Dean of the Faculty of Mechanical  
Engineering at the University of Belgrade

Milorad Milovančević



## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

**TECHNICAL UNIVERSITY – SOFIA, FACULTY OF MACHINE TECHNOLOGY**  
and  
**UNIVERSITY OF BELGRADE FACULTY OF MECHANICAL ENGINEERING**

In recognition by each University of the high quality of teaching and research conducted at the other, the above Universities desire to collaborate and mutually benefit, and have agreed to a

### Memorandum of Understanding

Technical University-Sofia, Faculty of Machine Technology and University of Belgrade Faculty of Mechanical Engineering desire to develop academic exchange and co-operation in teaching and research and hereby agree to promote, facilitate and implement co-operation in the following manner.

#### Areas of Co-operation

The Universities agree that the objectives of this Memorandum are:

- the exchange of information and academic materials,
- visits by and exchange of research and teaching staff,
- visits by and exchange of students,
- development of collaborative research projects, and
- organisation of joint academic activities, such as lectures, seminars, conferences and courses.

#### Implementation & Funding

To implement the collaborative activities envisaged, representatives of the Universities may propose, negotiate and conclude specific agreements. The details, including the financial arrangements, will be set out in the specific agreements. The Universities acknowledge that in the absence of any provision to the country in the specific agreement(s), all expenses of salary, travel, accommodation, living and related costs will be the responsibility of the visitor himself or herself.

#### Duration

This Memorandum shall commence on the date of its signing by the parties and remain in force for five years. It may be amended by the parties' mutual consent. This Memorandum shall renew itself automatically for successive periods of two years unless either University gives written notice to terminate at least ten months before the expiry of the relevant two-year period.

TECHNICAL UNIVERSITY - SOFIA  
FACULTY OF MACHINE TECHNOLOGY



Dean Prof. Dr. Georgi Todorov

Date 20.12.2011

UNIVERSITY OF BELGRADE  
FACULTY OF MECHANICAL ENGINEERING



Dean Prof. Dr. Milorad Milovancevic

Date 14-12-2011